

de **Symbole:** In den Anleitungen werden nachfolgend aufgeführte Symbole verwendet. Bitte beachten Sie die dazugehörigen Hinweise und die Sicherheitsinformationen auf der Rückseite dieser Info. Bei Klebstoffen, Farben usw. Herstellerhinweise beachten.

en **Symbols:** The enclosed instructions use the following symbols. Carefully read the symbol definitions and the safety warnings in this list. With adhesives, paints, etc. follow the instructions of the manufacturers.

fr **Symboles:** Les symboles suivants seront utilisés dans les modes d'emplois. Veuillez tenir compte des recommandations de sécurité et des instructions au verso de la notice d'information. Lors de l'emploi de colles, de peintures, etc. référez-vous aux instructions des fabricants.

it **Simboli:** Le istruzioni adottano i seguenti simboli. Leggere attentamente le definizioni dei simboli e le precauzioni di sicurezza presenti nella lista. Per i collanti, colori ecc. seguire le istruzioni del produttore.

es **Simbolos:** En las instrucciones se utilizarán los siguientes símbolos. Sirvase tener en cuenta las correspondientes indicaciones e información de seguridad que se indica al dorso. En caso de pegamentos, colores, etc. tener en cuenta las indicaciones del fabricante.

nl **Symboelen:** In de handleidingen worden verschillende symbolen gebruikt. Let a.u.b. op de bijbehorende aanwijzingen en veiligheidsinformatie op de achterzijde van deze info. Bij lijmen, verf enz. de aanwijzingen van de fabrikant opvolgen.



de Mit Alleskleber (z.B. UHU® kraft) kleben.

en Use all-purpose adhesive (e.g. UHU® kraft).

fr Coller avec de la colle universelle (p.ex. UHU® kraft).

it Usare una colla universale (per esempio UHU® kraft).

es Utilizar pegamento universal (p.e. UHU® kraft).

nl Met universele lijm (bijv. UHU® kraft) lijmen.



de Mit Boden+Schotter Kleber (z.B. Busch Nr. 7593) verkleben.

en Use soil+gravel glue (e.g. Busch no. 7593).

fr Coller avec la colle combinée Busch réf. 7593.

it Usare colla per ghiaia (per esempio articolo Busch 7593).

es Utilizar pegamento para suelos+grava (p.e. Busch n° 7593).

nl Met ondergrond+kiezel lijm (bijv. Busch nr. 7593) lijmen.



de Mit Kunststoffkleber (z.B. Revell® Contacta, UHU® plast o.ä.) kleben.

en Use plastic cement (e.g. Revell® Contacta, UHU® plast).

fr Coller avec de la colle plastique (p.ex. Revell® Contacta, UHU® plast o.s.)

it Usare colla per plastica (per esempio Revell® Contacta, UHU® plast)

es Utilizar pegamento para plástico (p.e. Revell® Contacta, UHU® plastosimilar).

nl Met kunststoflijm (bijv. Revell® Contacta, UHU® plast etc.) lijmen.



de Mit Sprühkleber verkleben.

en Use spray glue.

fr Coller avec la colle en bombe.

it Usare colla spray.

es Utilizar pegamento en spray.

nl Met spraylijm.



de Mit Modellbaukleber (Weißleim, z.B. Busch Nr. 7599) kleben.

en Use white glue (e.g. Busch no. 7599).

fr Coller avec de la colle de modélisme (Colle blanche, p.ex. Busch réf. 7599).

it Usare colla per modellismo (per esempio colla bianca Busch articolo 7599).

es Utilizar pegamento para modelismo (cola blanca, p.e. Busch n° 7599).

nl Met modelbouwlijm (witte lijm, bijv. Busch nr. 7599) lijmen.



de Mit Sekundenkleber verkleben. Achtung! Nicht mit Haut oder Augen in Berührung bringen!

en Use super glue. **Warning! Avoid contact with skin and eyes!**

fr Coller avec de la colle de contact. **Attention, évitez tout contact avec la peau et les yeux!**

it Usare super colla. **Attenzione! Evitare il contatto con pelle e occhi!**

es Utilizar pegamento instantáneo. **¡Atención! Evitar contacto con la piel y los ojos.**

nl Met secondelijm lijmen. **Pas op! Vermijd contact met huid of ogen!**



de Wieder ablösbarer Haftkleber (z.B. Busch Nr. 7598). Zu klebende Teile mit Kleber einstreichen, transparent aufdrehen lassen - erst dann Teile zusammenfügen.

en Use removable contact adhesive (e.g. Busch no. 7598). Spread glue on piece and let dry until transparent. Once dry, press the pieces together.

fr Colle de contact amovible (p.ex. Busch réf. 7598). Enduire les parties à coller de colle, laisser d'abord sécher jusqu'à la transparence avant d'assembler les différentes parties.

it Usare colla removibile (per esempio articolo Busch 7598). Applicare la colla sui pezzi e aspettare fino alla trasparenza. Una volta essiccata unire i pezzi.

es Utilizar pegamento que se pueda retirar (p.e. Busch n° 7598). Untar con pegamento las piezas que hay que pegar, dejar secar hasta quedar transparente - entonces juntar las piezas.

nl Niet permanente lijm (bijv. Busch nr. 7598). De te lijmen delen met lijm instrijken, transparant laten opdrogen - pas daarna de onderdelen samenvoegen.



de Mit Laser-Cut-Kleber (z.B. Busch Nr. 7594) kleben.

en Use laser cut glue (e.g. Busch no. 7594).

fr Utiliser de la colle pour kits au laser (p.ex. Busch réf. 7594).

it Usare colla laser-cut (ad esempio Busch articolo 7594).

es Utilizar pegamento laser-cut (p.e. Busch n° 7594).

nl Met Laser-Cut lijm (bijv. Busch nr. 7594) lijmen.



de Achtung! Nicht kleben!

en Warning! Do not glue!

fr Attention! Ne pas coller!

it Attenzione! Non incollare!

es ¡Atención! ¡No pegar!

nl Pas op! Niet lijmen!



- de** Teil (eine Seite/Ende, siehe Anleitung) in Klebstoff tauchen.
- en** Dip the side or end of piece into glue (see instructions for specific area).
- fr** Trempez (un côté/le bout, voir descriptif) dans la colle.
- it** Mettere la colla sul pezzo (vedi istruzioni).
- es** Untar pieza en el pegamento (una parte/final, véase instrucciones).
- nl** Onderdeel (een zijde/uiteinde, zie handleiding) in de lijm dopen.



- de** Blätter/Pflanzen usw. unregelmäßig verdrehen/verbiegen.
- en** Bend or twist leaves, plants, etc. in irregular directions.
- fr** Torsadez de manière irrégulière les feuilles/ramifications etc.
- it** Piegare o distorcere le foglie, piante, ecc. in direzioni irregolari.
- es** Retorcer/doblar las hojas/plantas etc. irregularmente.
- nl** Bladeren/planten enz. onregelmatig verdraaien/verbuigen.



- de** Teil wird nicht benötigt.
- en** This piece is not needed.
- fr** Cette pièce n'est pas utilisée.
- it** Pezzo non necessario.
- es** Pieza no necesaria.
- nl** Onderdeel is niet nodig.



- de** Teil mit feinem Schmirgelpapier entgraten/schmiegeln.
- en** Use fine emery paper to remove any burrs on this piece.
- fr** Abrasez très légèrement et délicatement les arêtes et les aspérités.
- it** Limare o carteggiare le sbavature. Desbarbar/limar pieza con papel de lija fino.
- es** Desbarbar/limar pieza con papel de lija fino.
- nl** Onderdeel met fijn schuurpapier ontbramen/schuren.



- de** **Achtung! Verletzungsgefahr!**
- en** **Beware! Risk of injury!**
- fr** **Attention, danger de blessure!**
- it** **Attenzione! Rischio di lesione!**
- es** **¡Atención, riesgo de lesiones!**
- nl** **Pas op! Gevaar op verwonding!**



- de** Teil absägen/trennen. Markierung in der Anleitung beachten.
- en** Saw or separate this piece. See instructions for guide lines.
- fr** Sciez/coupez la pièce. Observez les traits de coupe du descriptif.
- it** Rimuovere il pezzo seguendo le istruzioni.
- es** Serrar/separar pieza. Considerar la señalización según las instrucciones.
- nl** Onderdeel afzagen/afbreken. Let op de marking in de handleiding.



- de** Mit Schere schneiden. Markierung in der Anleitung beachten.
- en** Use scissors to cut this piece. See instructions for guide lines.
- fr** Coupez aux ciseaux. Observez les traits de coupe du descriptif.
- it** Usare le forbici per tagliare il pezzo.
- es** Serrar/separar pieza. Considerar la señalización según las instrucciones.
- nl** Met schaar afknippen. Let op de marking in de handleiding.



- de** Loch bohren (Durchmesser Ø siehe Anleitung).
- en** Drill hole (see instructions for diameter Ø).
- fr** Forez un trou (Diamètre Ø voir descriptif).
- it** Praticare un foro (diametro Ø secondo istruzioni).
- es** Hacer un agujero (diámetro Ø véase instrucciones).
- nl** Gat boren (doormeting Ø zie handleiding).



- de** Alternative Bau- oder Gestaltungsmöglichkeit.
- en** Alternative construction or arrangement is possible.
- fr** Alternative d'assemblage ou de présentation.
- it** Costruzioni o soluzioni alternative sono possibili.
- es** Diferentes posibilidades de montaje y presentación.
- nl** Alternatieve bouw- of presentatie mogelijkheid.



- de** Teil mit Bastelmesser trennen/schneiden. Markierung in Anleitung beachten.
- en** Use modeling knife to separate or cut this piece. See instructions for guide lines.
- fr** Séparez/coupez au cutter. Observez les traits de coupe du descriptif.
- it** Usare il taglierino per separare o tagliare questo pezzo. Vedi istruzioni.
- es** Separar/cortar pieza con cuchillo de manualidades. Véase señalización según las instrucciones.
- nl** Onderdeel met knutselmes verwijderen/snijden. Let op de marking in de handleiding.



- de** Teil mit Nagelschere abtrennen/schneiden.
- en** Use fingernail scissors to separate or cut this piece.
- fr** Séparez/coupez avec une pince à bec.
- it** Usare il tagliaunghie o forcicine per separare questo pezzo.
- es** Separar/cortar pieza con tijera de uñas.
- nl** Onderdeel met nagelschaartje verwijderen/snijden.



- de** Mit Seitenschneider abtrennen.
- en** Use wire cutter to cut off.
- fr** Séparer à l'aide d'une pince à coupe latérale.
- it** Per tagliare usare un taronchesino.
- es** Separar con alicates de corte lateral.
- nl** Met zijknijptang verwijderen.



- de** Teil mit Pinzette festhalten/biegen usw.
- en** Use tweezers to hold, bend, etc.
- fr** Maintenir/plier etc. avec une pince à épiler.
- it** Usare una pinzetta per trattenero o afferrare.
- es** Aguantar/doblar pieza con pinza.
- nl** Onderdeel met pincet vasthouden/buigen enz.



- de** Bemalen. Farbe siehe Anleitung.
- en** Paint this piece. See instructions for colors.
- fr** Peindre. Couleur, voir mode d'emploi.
- it** Dipingere questo pezzo. Vedi istruzioni per i colori.
- es** Pintar. Pintura según instrucciones.
- nl** Schilderen. Verf zie handleiding.



- de** Teile mit Lötkolben verlöten.
- en** Use soldering iron.
- fr** Assemblez les pièces avec un fer à souder.
- it** Saldare questo pezzo.
- es** Soldar piezas con soldador.
- nl** Onderdelen met soldeerbout solderen.



- de** Schraubendreherspitze erhitzen und Kunststoffteil platt drücken.
- en** Heat the tip of a screw driver and flatten plastic piece.
- fr** Préchauffez une pointe de tournevis pour aplatir la pièce en plastique.
- it** Scaldare la punta di un cacciavite e appiattire il pezzo di plastica.
- es** Calentar punta del destornillador y aplastar pieza de plástico.
- nl** Punt van schroevendraaier verhitten en kunststofdeel plat drukken.



- de** Mit Hammer befestigen/anklopfen.
- en** Use hammer to attach or to lightly tap.
- fr** Fixez avec un marteau.
- it** Fissare con un martello.
- es** Fijar/golpear con martillo.
- nl** Met hamer bevestigen/aantikken.



- de** Mit Stichel Loch eindrücken.
- en** Use an awl to make a hole.
- fr** Faites un trou au pointeau.
- it** Usare un punteruolo per fare un foro.
- es** Taladrar un agujero con espinoso.
- nl** Met priem gat indrukken.



- de** Mit Bleistift markieren/aufzeichnen.
- en** Use pencil to mark or trace.
- fr** Faites une marque au crayon.
- it** Usare una matita per tracciare.
- es** Marcar/trazar con lápiz.
- nl** Met pen markeren/aantekenen.



- de** Patinieren (altern).
- en** Apply a patina (to make older).
- fr** Patinez.
- it** Patinare (per invecchiare).
- es** Dar pátina (envejecer).
- nl** Patineren (verouderen).



- de** Gekennzeichnetes Teil festdrücken.
- en** Press down hard on this piece.
- fr** Fixez la pièce marquée.
- it** Premere forte su questo punto.
- es** Apretar pieza marcada.
- nl** Gemarkeerde onderdeel vastdrukken.



- de** Spachtelmasse anrühren und vormodellieren.
- en** Stir, and prepare, scenery mortar or filler.
- fr** Préparez l'enduit avant de l'étaler grossièrement.
- it** Stendere e modellare il materiale.
- es** Premodelar y amasar masilla.
- nl** Spatelmassa roeren en in vorm modelleren.



- de** Spachtelmasse mit feinem Spachtel auftragen und modellieren.
- en** Use a putty knife to spread and model scenery mortar or filler.
- fr** Appliquez l'enduit et modelez-le avec une spatule de sculpteur.
- it** Usare una spatola per stucco per modellare il materiale.
- es** Modelar y aplicar la masilla con una espátula fina.
- nl** Spatelmassa met een fijne spatel opbrengen en modelleren.



- de** Oberfläche mit Wasser glätten.
- en** Smooth surface with water.
- fr** Lissez la surface avec de l'eau.
- it** Levigare con acqua.
- es** Alisar superficie con agua.
- nl** Bovenzijde met water glad maken.



- de** Material aufstreuen.
- en** Scatter material over surface.
- fr** Saupoudrez.
- it** Cospargere il materiale.
- es** Dispersar material encima.
- nl** Materiaal verstrooien.

de Vor Gebrauch die Sicherheitshinweise und Anleitung genau lesen und beachten.

Dieses Produkt ist ein Modellbauartikel für anspruchsvolle Modellbauer und Sammler und kein Spielzeug. Aufgrund maßstabs- und vorbildgetreuer bzw. funktionsbedingter Gestaltung sind Spitzen, Kanten und filigrane Kleinteile enthalten. Für den Zusammenbau, die sachgemäße Anwendung und Weiterverarbeitung ist Werkzeug wie ein scharfes Bastelmesser, eine scharfe Schere und spezieller Kleber nötig. Die fachgerechte Weiterverarbeitung dieses Modellbauproduktes birgt daher ein Verletzungsrisiko! Das Produkt gehört aus diesem Grund nicht in die Hände von Kindern! Nach Fertigstellung ist dieser Artikel zum Einbau (Fixierung z.B. durch Klebstoff) in eine Modellbahnanlage, Schaustück usw. und als hochwertiger Dekorationsartikel vorgesehen.

Diesen Bausatz sowie Zubehör (Klebstoffe, Farben, Messer, usw.) unbedingt außer Reichweite von Kindern unter 3 Jahren halten!

Nur die diesem Produkt beiliegenden Teile und empfohlenes Zubehör verwenden. Hände und Werkzeug nach dem Basteln säubern.

Bei der Verwendung von Farben und Klebstoffen unbedingt beachten: Nicht essen, trinken oder rauchen. Farben und Klebstoffe nicht mit Augen, Haut oder Mund in Berührung bringen. Dämpfe nicht einatmen. Von Zündquellen fernhalten. Die Anleitung und Hinweise des Herstellers genau beachten. Erste Hilfe bei Augenkontakt: Auge unter fließendem Wasser ausspülen und dabei offen halten. Umgehend ärztliche Hilfe konsultieren. **Diese Information gut aufbewahren.**

en Read and follow these safety precautions and instructions carefully before use.

This product is a model building item for the experienced modeller and collector and not a toy. Due to its life-like and true to scale reproduction and functional form, this product contains peaks, edges and delicate small parts. For assembly, proper use and further processing, tools like a sharp cutter, a sharp pair of scissors and special glue are necessary. Therefore, appropriate working with this model building kit does present a risk of injury! For that reason this product is not for children! Upon completion, this product is designed to be installed (e.g. fixed with glue) on to a model railway layout, diorama etc. and as a high-quality decorative item.

Keep this kit as well as all accessories (glue, paints, cutter etc.) out of reach of children under 3 years of age!

Only use the components included in this product and recommended accessories. Please wash your hands and tools after modelling.

For use of paints and glues please follow these safety precautions: Do not eat, drink or smoke. Avoid any contact with eyes, skin or mouth. Do not breathe any vapours. Keep away from ignition sources. Follow the instructions and safety precautions of the manufacturer carefully. First aid for contact with eyes: Flush the eye with clean water holding the eyelid open. Immediately consult medical advice. **Keep these instructions safe.**

fr Avant d'utiliser ce produit, veuillez lire et suivre attentivement les consignes de sécurité et le mode d'emploi.

Ce produit est un article de modélisme pour modélistes et collectionneurs exigeants. Ce n'est pas un jouet. En raison d'une reproduction fidèle à l'échelle de l'original ainsi qu'un respect de la fonctionnalité, le produit contient objets pointus, des arêtes et des petites pièces filigranes. Pour le montage, pour l'utilisation appropriée et le traitement ultérieur, des outils tels une lame aiguisée, des ciseaux aiguisés ainsi qu'une colle spéciale sont nécessaires. De ce fait, un risque de blessure est possible! Pour cette raison, tenir ce produit hors de portée des enfants! Après finition, ce produit est destiné à être intégré (p. ex. fixation avec de la colle) dans un réseau, un diorama etc. et peut être utilisé comme un produit décor de haute qualité.

Tenir absolument ce kit et les accessoires (colle, peintures, lames etc.) hors de portée des enfants de moins de 3 ans!

N'utiliser que les pièces jointes et les accessoires recommandés. Nettoyer les mains et les outils après l'usage.

Pour l'utilisation des colles et des peintures, veuillez suivre les précautions suivantes: Ne pas manger, boire ou fumer lors de la manipulation. Éviter tout contact avec les yeux, la peau et la bouche. Ne pas inhaler les vapeurs. Tenir à l'écart des sources inflammables. Veuillez suivre attentivement le mode d'emploi et les indications du fabricant. Premiers secours en cas de contact avec les yeux: Rincer immédiatement et abondamment à l'eau en les maintenant ouverts et consulter un ophtalmologiste. **Veuillez bien conserver ces instructions.**

it Prima dell'uso leggere attentamente le istruzioni per l'uso e le avvertenze di sicurezza.

Questo prodotto è un articolo di modellismo per i modellisti e i collezionisti più esigenti. A causa della struttura in scala e fedele all'originale e della forma funzionale sono presenti unte, spigoli e piccole parti in filigrana. Per il montaggio sono necessari strumenti come un coltello affilato per modellismo, forbici taglienti e colla special. Per questo la corretta lavorazione di questo prodotto di modellismo nasconde il rischio di ferirsi! Per questo motivo occorre tenere il prodotto lontano dalla portata dei bambini! Una volta terminato, questo articolo è adatto per l'installazione (fissaggio ad es. con colla) in un plastico ferroviario, come pezzo da collezione o come pregiato articolo decorativo. Non è un giocattolo.

Tenere il kit di costruzione e gli accessori (colla, colori, coltello, ecc.) fuori dalla portata di bambini di età inferiore ai 3 anni!

Utilizzare esclusivamente i componenti forniti con il kit e gli accessori consigliati. Dopo il bricolage pulire mani e strumenti di lavoro.

Durante l'utilizzo di colori e colle attenersi alle seguenti indicazioni:

Non mangiare, bere o fumare. Non portare i colori e la colla a contatto con occhi, pelle o bocca. Non respirare le esalazioni. Tenere lontano da fonti di ignizione. Osservare attentamente le istruzioni e le indicazioni del produttore. Primo soccorso in caso di contatto con gli occhi: Sciacquare gli occhi sotto l'acqua corrente tenendoli aperti. Consultare immediatamente un medico.

Conservare con cura queste informazioni.

es Antes de montar leer las instrucciones de seguridad e indicaciones de montaje.

Este artículo es para modelistas y coleccionistas exigentes. Dado que las piezas son réplicas a medida y en algunos casos con funcionamiento, los modelos pueden tener partes puntiagudas, cantos y piezas filigranas. Para su montaje se necesitan un cuchillo afilado, una tija que corte y un pegamento especial. El manipulado posterior de este producto puede llevar consigo un riesgo a lesionarse. ¡Debido a ello este artículo no puede estar al alcance de los niños! Una vez acabado este artículo se puede montar en una maqueta (p.e. con pegamento), en el escaparate o como decoración. No es un juguete.

¡En ningún momento dejar el kit de montaje así como los accesorios (pegamento, colores, cuchillos, etc.) al alcance de niños menores de 3 años!

Solamente utilizar las piezas adjuntas y los accesorios indicados. Después del trabajo de bricolaje limpiar las herramientas y las manos.

Al utilizar los colores y pegamentos es indispensable: no comer, beber ni fumar. Los ojos, la piel y la boca no deben entrar en contacto con los colores y pegamentos. No inhalar los vapores. No dejar cerca de fuentes de calor. Seguir exactamente las instrucciones e indicaciones del fabricante. Primer auxilio cuando hubo contacto con el ojo: lavar el ojo con agua corriente y mantenerlo abierto. Buscar inmediatamente ayuda médica.

Guardar bien esta información.

nl Voor gebruik de veiligheidswaarschuwingen en instructies goed lezen en opvolgen.

Dit product is een modelbouwartikel voor veeleisende modelbouwers en verzamelaars. Op basis van schaalverhoudingen, natuurgelouwe- en functionele nabootsing zijn er scherpe punten en andere kleine, zeer fijne onderdelen aanwezig. Voor het in elkaar zetten is gereedschap zoals een scherp knutmessen, een scherpe schaar en speciale lijm nodig. Hierdoor vormt ook vakkundige verwerking van dit modelbouwproduct kans op letsel! Daarom buiten bereik van kinderen houden! Na voltooiing is dit artikel bedoeld voor plaatsing (vastzetten met bijvoorbeeld lijm) op een modelspoorweg, diorama etc. en als hoogwaardig decoratieartikel bedoeld. Geen speelgoed.

Deze bouwdoos en toebehoren (lijm, verf, messen enz.) absoluut buiten bereik van kinderen onder de 3 jaar houden!

Alleen de in deze bouwdoos ingesloten onderdelen en aanbevolen accessoires gebruiken. Handen en gereedschap na gebruik goed reinigen.

Let op bij het gebruik van verf en lijm: niet eten, drinken of roken. Verf en lijm niet in aanraking brengen met ogen, huid of mond. Niet inademen. Verwijderd houden van ontstekingsbronnen. De handleiding en instructies van de fabrikant nauwkeurig opvolgen. Eerste hulp bij oogcontact: ogen open houden en met stromend water uitspoelen. Direct een arts raadplegen.

Deze informatie goed bewaren.